

**Myriam Moscona**

***Tela di cipolla***

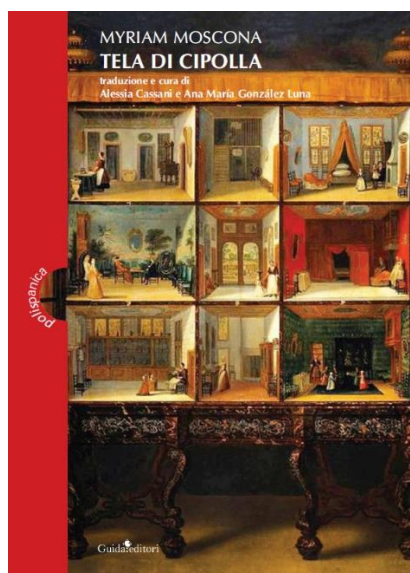
traduzione e cura di Alessia Cassani e Ana María González Luna, Napoli, Guida, 2021

ISBN: 9788868667399

«*Tela di cipolla* è un testo assolutamente straordinario.

Riesce a unire passato e presente, vita e morte,  
memoria e immaginazione in uno stesso spazio».

JUAN GELMAN



La protagonista di *Tela di cipolla* parte dal Messico per un viaggio nella terra d'origine dei suoi genitori, bulgari sefarditi, alla ricerca delle proprie radici familiari e linguistiche. Seguendo le tracce del giudeospagnolo, la lingua dei discendenti degli ebrei espulsi dalla Spagna nel 1492, attraversa vari luoghi tra Bulgaria, Grecia, Bosnia, Turchia. I suoi appunti di viaggio si alternano a riflessioni, ricordi, poesie, racconti, sogni, in un tessuto complesso e fragile, ma non privo di umorismo, che offre la testimonianza viva dei profondi legami e del senso di mistero e di rifugio che si irradia dalla lingua verso la sfera personale. Un libro unico nel suo genere.

**Myriam Moscona**, scrittrice messicana di origini bulgare sefardite, è autrice di vari libri di poesia, tra i quali il più recente è *La muerte de la lengua inglesa* (2020). Ha ricevuto molti riconoscimenti, come il Premio di Poesia Aguascalientes nel 1989, la Guggenheim Fellowship nel 2006 e il Premio Xavier Villaurrutia nel 2012 per il romanzo *Tela de sevoya*, qui proposto per la prima volta in italiano. Vive a Città del Messico con il suo cane Isaac.

**Alessia Cassani** insegna letteratura spagnola all'Università di Genova. Si occupa di letteratura dell'esilio repubblicano spagnolo (*Ci portarono le onde*, 2012) e di letteratura sefardita (*Sentieri di parole. Studi sul mondo sefardita contemporaneo*, 2019; *Una lengua llamada patria. El judeoespañol en la literatura sefardí contemporánea*, 2019).

**Ana María González Luna C.** insegna lingua e cultura spagnola all'Università di Milano-Bicocca. Si occupa di letteratura ispanoamericana contemporanea (*Narrativa de la violencia y testimonio del 'destierro' en los cuentos de Eduardo Antonio Parra*, 2017; *Sobrevivientes y desaparecidos. Los migrantes en las crónicas de Marcela Turati y Oscar Martínez*, 2019).

[Tela di cipolla – Guida Editori](#)